



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 319

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 10 iulie 2000

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
105.	— Ordonanță de urgență privind reinstituirea Ordinului, Crucii și Medaliei Naționale <i>Serviciul Credincios</i>	2-24
108.	— Ordonanță de urgență pentru ratificarea Scrisorii de înțelegere dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnată la 10 martie 2000, privind acordarea unui avans de 100.000 dolari S.U.A. din viitorul împrumut pentru finanțarea Proiectului „Facilitarea comerțului și transportului în Sud-Estul Europei”, în valoare de 17,1 milioane dolari S.U.A.	25-29
579.	— Hotărâre privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian cu privire la schimbul de stagieri, semnat la Berna la 25 noiembrie 1999	30
	Acord între Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian cu privire la schimbul de stagieri.....	30-32

ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ
privind reinstituirea Ordinului, Crucii și Medaliei Naționale *Serviciul Credincios***

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României și ale art. 79 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se reinstituie Ordinul Național *Serviciul Credincios*, prevăzut la art. 6 lit. A pct. II și la art. 9 lit. A pct. III din Legea nr. 29/2000, aceasta fiind a doua decorație în ierarhie, pe timp de pace, și a treia în ierarhia decorațiilor militare de război.

Art. 2. — (1) Ordinul Național *Serviciul Credincios* poate avea maximum 5.500 de membri grupați în 5 grade, cu însemne diferite pentru civili și militari.

(2) Ordinul Național *Serviciul Credincios* cu însemne de război nu are limită legală de conferire.

Art. 3. — Cetățenii străini decorați cu Ordinul Național *Serviciul Credincios* nu intră în cifra prevăzută la art. 2 alin. (1) din prezenta ordonanță de urgență.

Art. 4. — Președintele României este capul Ordinului Național *Serviciul Credincios*. În această calitate, Președintele României i se atribuie pe perioada mandatului gradul de Mare Cruce al ordinului, comandă specială, pe care îl poartă în ocazii festive, precum și la ceremoniile de înmânare a ordinului.

Art. 5. — Ordinul Național *Serviciul Credincios* se completează cu Crucea și Medalia *Serviciul Credincios* prevăzute la art. 6 lit. B pct. I și II și la art. 9 lit. B pct. II și III din Legea nr. 29/2000, acestea fiind cele mai înalte distincții naționale care se pot acorda persoanelor fără studii superioare.

Art. 6. — Crucea și Medalia *Serviciul Credincios* au fiecare câte 3 clase. Numărul crucilor este în total de 8.400, iar al medaliilor din primele două clase de 5.400, pentru clasa a III-a numărul fiind nelimitat. Decorațiile au însemne diferite pentru civili, militari și de război.

Art. 7. — (1) Însemnul Ordinului Național *Serviciul Credincios* se compune dintr-o cruce cu brațele arcuite și lățite spre margini, emailată albastru deschis; între brațele crucii se află o cunună formată din frunze de laur din metalul gradului, iar în centrul crucii se află un medalion din metalul gradului.

(2) Pe avers stema României este ștanțată pe medalion.

(3) Pe revers este inscripția „SERVICIUL/CREDINCIOS”.

(4) Însemnul este surmontat de o cunună ovală din frunze de stejar și de un inel prin care se prinde panglica.

(5) Panglica ordinului este din rips moarat de culoare bleu, având o dungă albă pe mijloc.

Art. 8. — Ziua Ordinului Național *Serviciul Credincios* se sărbătorește la data de 28 aprilie, data primei creări a ordinului.

Art. 9. — Ordinul, crucea și medalia se prezintă în 3 forme valoric egale: însemnul propriu-zis, rozeta pentru civili și bareta pentru militari.

Art. 10. — Cetățenii români decorați cu Ordinul *Serviciul Credincios* până la data abrogării sale, în 1948, sunt considerați de drept cavaleri ai Ordinului Național *Serviciul Credincios*, conferindu-li-se automat un grad în plus față de cel avut.

Art. 11. — (1) Însemnul Crucii Naționale *Serviciul Credincios* este similar cu cel al ordinului, dar nu este emailat.

(2) Însemnul Medaliei Naționale *Serviciul Credincios* este o piesă circulară, cu bordura înălțată, având ștanțată pe avers stema României și pe revers inscripția „SERVICIUL/CREDINCIOS”.

(3) Panglica crucii și a medaliei este din rips moarat de culoare bleu, având marginal și pe centru benzi albe.

Art. 12. — Descrierea formei, dimensiunile și modelul desenat ale ordinului, crucii și medaliei, pentru fiecare grad sau clasă, motivele care determină conferirea acestora, repartiția numărului de însemne pe grade și clase, modul în care se vor purta, precum și alte date privind decorațiile sunt prevăzute în regulamentele cuprinse în anexele nr. 1 și 2 care fac parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență.

p. PRIM-MINISTRU,
MIRCEA CIUMARA

Contrasemnează:

Ministrul culturii,

Ion Caramitru

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,

Petre Roman

Ministrul apărării naționale,

Sorin Frunzăverde

Ministru de interne,

Constantin Dudu Ionescu

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

REGULAMENT

privind descrierea și acordarea Ordinului Național *Serviciul Credincios*

Art. 1. — Ordinul Național *Serviciul Credincios* este a doua decorație în ierarhie, pe timp de pace, și a treia în ierarhia decorațiilor militare de război. El se acordă atât cetățenilor români, cât și celor străini, care au studii superioare, pentru a recompensa serviciile deosebite, civile și militare, aduse statului român pe timp de pace sau pe timp de război.

Art. 2. — Prin *servicii deosebite* se înțelege fapte de concepție, organizare și coordonare, astfel:

a) apărarea intereselor supreme ale statului român: independența, suveranitatea, unitatea și integritatea teritorială;

b) merite în ceea ce privește dezvoltarea economiei naționale;

c) rezultate în domeniul științei, artei și culturii;

d) contribuții la colaborarea dintre România și alte state sau organisme internaționale;

e) concepții înaintate în ceea ce privește organizarea și conducerea operațiunilor militare;

f) fapte săvârșite pe câmpul de luptă sau în conflicte militare.

Art. 3. — Ordinul Național *Serviciul Credincios* cuprinde 5 grade. Acestea sunt, în ordine crescătoare:

a) *Cavaler*;

b) *Ofițer*;

c) *Comandor*;

d) *Mare Ofițer*;

e) *Mare Cruce*.

Art. 4. — (1) Membrii ordinului sunt numiți pe viață. Indiferent de gradul primit ei poartă numele de „Cavaler al Ordinului *Serviciul Credincios*”. Ordinul are însemne deosebite pentru civili, pentru militari și de război.

(2) Numărul membrilor este fixat la 5.550, împărțit astfel:

— Cavaler	— 3.000, din care:
	— 2.400 pentru civili; și
	— 600 pentru militari;
— Ofițer	— 1.500, din care:
	— 1.200 pentru civili; și
	— 300 pentru militari;
— Comandor	— 600, din care:
	— 480 pentru civili; și
	— 120 pentru militari;
— Mare Ofițer	— 300, din care:
	— 240 pentru civili; și
	— 60 pentru militari;
— Mare Cruce	— 150, din care:
	— 120 pentru civili; și
	— 30 pentru militari.

(3) Depășirea numărului fiecărui grad constituie încălcare a prezentului regulament. Decorațiile conferite peste numărul limită sunt nule de drept, iar însemnele vor fi restituite.

(4) Ordinul se poate conferi și unităților militare românești pentru fapte deosebite săvârșite în timp de pace sau pentru acte de eroism săvârșite în timp de război; pot fi decorate și unitățile militare străine ale unor state aliatale cu România. Ordinele conferite unităților militare nu intră în limita celor prevăzute pentru militari în prezentul regulament.

(5) Ordinul cu însemne de război nu are limite legale pentru nici un grad, evidența persoanelor decorate cu acesta fiind ținută separat.

Art. 5. — Președintelui României i se atribuie pe perioada mandatului însemnele gradului de Mare Cruce, comandă specială, confecționat din aur. Acesta nu face

parte din numărul prevăzut la art. 4 din prezentul regulament.

Art. 6. — (1) Cetățenii străini decorați cu acest ordin nu sunt cuprinși în numărul prevăzut la art. 4 din prezentul regulament.

(2) Șefii de state care se întâlnesc a doua oară cu Președintele României în cadrul unor vizite oficiale sau de stat pot fi decorați cu gradul de Mare Cruce, comandă specială.

(3) Ordinul se conferă cetățenilor străini numai cu avizul favorabil al guvernelor din țările respective.

(4) Membrii corpului diplomatic și consular acreditați în România pot fi decorați cu acest ordin numai după îndeplinirea unui stagiului de minimum 2 ani în țară.

Art. 7. — (1) Însemnul Ordinului *Serviciul Credincios* este o cruce cu brațele arcuite și lățite spre margini, emailată albastru deschis. Între brațele crucii se află o cunună cu frunze de laur și în centrul ei un medalion, ambele din metalul gradului.

(2) Pe avers este ștanțată pe medalion stema României.

(3) Pe revers este inscripția „SERVICIUL CREDINCIOS” înscrisă într-o cunună deschisă din frunze de laur.

(4) Însemnul este surmontat de o cunună ovală formată din frunze de stejar, de care se atașează un inel prin care se prinde panglica.

(5) Însemnele ordinului se confecționează din argint cu titlul de 800‰, iar plăcile, din argint cu titlul de 925‰.

(6) Panglica este din rips moarat de culoare bleu, având o dungă albă pe mijloc.

(7) La toate gradele se acordă, o dată cu însemnul, pentru civili, rozeta, iar pentru militari, bareta și rozeta decorației; acestea au culorile de bază ale panglicii ordinului, reduce la 40% și, respectiv, la 50%, și au forme specifice pentru fiecare grad. Rozeta se poartă la reverul stâng al hainei/taiorului, iar bareta se poartă la uniformă, pe pieptul stâng.

Art. 8. — (1) Însemnul gradului de Cavaler are diametrul de 40 mm și culoarea naturală a argintului. Medalionul central are diametrul de 14 mm, iar stema ștanțată a României este înaltă de 12 mm. Inscriptia pe reversul medalionului are literele cu înălțimea de 1,5 mm.

(2) Cununa dintre brațele crucii are lățimea de 4 mm și este dispusă la 7 mm de medalion.

(3) Cununa din frunze de stejar are diametrele exterioare de 20 mm și, respectiv, de 18 mm, iar cele interioare, de 18 mm și, respectiv, de 6 mm. Inelul prin care se prinde panglica este circular și are diametrul exterior de 15 mm, iar pe el este ștanțat titlul argintului.

(4) Modelul pentru militari primește două spade încrucișate, lungi de 25 mm, între însemn și cununa de stejar.

(5) Modelul de război primește două spade încrucișate, lungi de 41 mm, între brațele crucii.

(6) Panglica gradului este lată de 40 mm, iar banda mediană este lată de 12 mm; în partea ei aparentă panglica este lungă de 50 mm.

(7) La modelul de război panglica are marginal și câte o dungă lată de 2 mm din fir aurit, iar banda albă este lată de 10 mm.

(8) La însemnul acordat doamnelor panglica este pliată sub formă de fundă orizontală (papion) și are o lungime de 120 mm.

(9) Rozeta se prezintă sub forma unei panglici dreptunghiulare din rips, lungă de 16 mm și înaltă de 6 mm.

(10) Baretă se prezintă sub forma unei panglici dreptunghiulare din rips, lungă de 20 mm și înaltă de 10 mm; pentru decorația cu însemne de război pe baretă sunt prinse două spade încrucișate din argint, lungi de câte 18 mm.

Art. 9. — Însemnul gradului de Ofițer este același ca la gradul de Cavaler, cu următoarele deosebiri:

- însemnul este aurit;
- panglica primește o rozetă cu diametrul de 25 mm;
- pentru doamne rozeta se aplică pe centrul fundei;
- rozeta se prezintă sub forma unui tambur din rips, având diametrul de 10 mm și înălțimea de 4 mm;
- baretă este similară gradului de cavaler, pe ea fiind prinsă o rozetă cu diametrul de 10 mm; pentru decorația cu însemnul de război cele două spade încrucișate sunt prinse sub rozetă.

Art. 10. — (1) Însemnul gradului de Comandor are un diametru de 50 mm și este aurit. Medalionul central are diametrul de 18 mm, iar stema ștanțată a României este înaltă de 16 mm. Inscripția de pe reversul medalionului are literele înalte de 2 mm. Cununa dintre brațele crucii are lățimea de 5 mm și este dispusă la 9 mm de medalionul central.

(2) Modelul pentru militari primește două spade încrucișate, lungi de 37 mm, între însemn și cununa ovală din frunze de stejar.

(3) Modelul de război primește două spade încrucișate, lungi de 57 mm, între brațele crucii.

(4) Cununa din frunze de stejar are diametrele exterioare de 25 mm și, respectiv, de 17 mm și pe cele interioare de 10 mm și, respectiv, de 8 mm.

(5) Inelul de prindere a panglicii este alungit, cu înălțimea de 25 mm și lățimea de 4 mm; pe reversul inelului este poansonat titlul argintului și numărul de ordine al gradului.

(6) Panglica gradului este lată de 45 mm, iar dunga albă mediană este lată de 14 mm.

(7) Lungimea panglicii este egală cu circumferința gâtului.

(8) La modelul de război panglica primește marginal și o dungă lată de 3 mm din fir aurit.

(9) Rozeta gradului are prins pe panglica dreptunghiulară de 16/6 mm a gradului de Cavaler tamburul gradului de Ofițer, cu diametrul de 10 mm.

(10) Baretă gradului are panglica dreptunghiulară din rips, lungă de 24 mm și înaltă de 10 mm, care are prins pe centru un disc din argint, cu diametrul de 5 mm; pentru decorația cu însemne de război sub disc sunt două spade din argint încrucișate, lungi de câte 20 mm.

Art. 11. — (1) Gradul de Mare Ofițer este compus din însemnul gradului de Comandor și placa gradului.

(2) Placa gradului este în formă de stea pătrată cu raze reliefate și are un diametru de 75 mm. Pe placă este aplicată crucea emailată a ordinului, avers, având un diametru de 40 mm. Medalionul central, inscripția, stema ștanțată a României și cununa au aceleași dimensiuni ca și la gradul de Ofițer. Pe revers, într-un medalion central, este scrisă firma producătoare, sunt poansonate titlul argintului și numărul de ordine al gradului.

(3) La modelele pentru militari și de război pe placă este aplicată crucea emailată a ordinului, avers, cu un diametru de 40 mm, având între brațe două spade încrucișate, lungi de 41 mm.

(4) Modelul pentru doamne este identic.

(5) Rozeta gradului este o panglică dreptunghiulară din rips argintiu, lungă de 16 mm și înaltă de 6 mm, având prinsă pe centru rozeta gradului de Ofițer.

(6) Baretă gradului este cea a gradului de Comandor, având prins pe centru un romb bombat, din argint, înalt de 7 mm și lat de 5 mm; pentru decorația cu însemne de

război, sub romb sunt două spade încrucișate, din argint, lungi de câte 20 mm.

Art. 12. — (1) Gradul de Mare Cruce este compus din însemnul și placa gradului.

(2) Însemnul are un diametru de 60 mm și este aurit. Medalionul central are diametrul de 20 mm, iar stema ștanțată a României este înaltă de 18 mm. Inscripția de pe reversul medalionului are literele înalte de 3 mm. Cununa dintre brațele crucii are lățimea de 6 mm și este dispusă la 10 mm de medalionul central.

(3) Cununa de frunze de stejar are diametrele exterioare de 30 mm și, respectiv, de 20 mm, iar cele interioare de 13 mm și, respectiv, de 11 mm.

(4) Modelul pentru militari primește două spade încrucișate, lungi de 48 mm, între însemn și inelul de prindere a panglicii.

(5) Modelul de război primește două spade încrucișate, lungi de 62 mm, între brațele crucii.

(6) Inelul de prindere este circular, gros de 2 mm și cu un diametru exterior de 18 mm, pe care sunt poansonate titlul argintului și numărul de ordine al gradului.

(7) Lenta însemnului este lată de 100 mm și are o lungime egală cu periferia bustului corpului; dunga albă mediană este lată de 32 mm. La partea inferioară este atașată o rozetă circulară cu diametrul de 75 mm; sub rozetă se află atașată o carabinieră.

(8) La modelul de război lenta are marginal și câte o dungă lată de 7 mm din fir aurit, iar banda albă este lată de 28 mm.

(9) Placa gradului este în formă de stea pătrată cu raze reliefate, aurită, și are un diametru de 85 mm. Pe placă este aplicată crucea emailată a ordinului, avers, cu un diametru de 50 mm. Medalionul central, inscripția, stema ștanțată a României și cununa au aceleași dimensiuni ca și la însemnul gradului de Comandor. Pe revers, într-un medalion central este scrisă firma producătoare, sunt poansonate titlul argintului și numărul de ordine al gradului.

(10) La modelele pentru militari și de război pe placă este aplicată crucea emailată a ordinului, avers, cu un diametru de 50 mm, având între brațe două spade încrucișate, lungi de 57 mm.

(11) Modelul pentru doamne este identic.

(12) Rozeta gradului este o panglică dreptunghiulară din rips auriu, lungă de 16 mm și înaltă de 6 mm, având prinsă pe centru rozeta gradului de Ofițer.

(13) Baretă gradului are panglica gradului de Comandor, având prinsă pe centru o stea ușor bombată, cu 8 raze, din argint, cu diametrul de 8 mm; pentru decorația cu însemne de război sub stea sunt două spade încrucișate, din argint, lungi de câte 20 mm.

Art. 13. — (1) Gradul de Mare Cruce, comandă specială, care se atribuie Președintelui României, are însemnul și placa confecționate din aur cu titlul de 583‰.

(2) Decorația acordată unor șefi de state străini are însemnul confecționat din aur cu titlul de 583‰, iar placa, din argint cu titlul de 925‰, placat cu aur; numărul de ordine al gradului de Mare Cruce, conferite șefilor de state, este diferit și se scrie cu cifre romane.

Art. 14. — (1) Rozetele au pe spate un sistem de prindere format dintr-un șurub și un disc filetat. Se poartă întotdeauna numai rozeta celui mai înalt grad pe care îl are o persoană.

(2) Baretele sunt prinse pe un suport metalic și au pe spate o agrafă de prindere.

(3) Baretele se pot purta alăturat, prima fiind a celui mai mare dintre grade.

(4) În cazul în care un ofițer a fost decorat și cu un ordin cu însemne de război, baretă acestuia are întâietate, chiar dacă ordinul sau gradul este, ierarhic, inferior altor decorații pe care le posedă.

(5) În cazul în care un cadru militar este îmbrăcat civil, el se conformează regulilor prevăzute pentru aceștia.

Art. 15. — (1) Unitățile militare pot fi decorate cu Ordinul *Serviciul Credincios* doar cu gradele de Cavaler, Ofițer și Comandor.

(2) Însemnul decorației are panglica de lățimea corespunzătoare gradului, lungă de 2.000 mm; la un capăt al panglicii este atașată decorația, iar la celălalt un canaf auriu. Panglica îndoită la jumătate se prinde de hampă, sub pajură.

Art. 16. — Cutia (ecranul) care conține decorația este îmbrăcată cu piele mată de culoare albastru deschis și căptușită cu pluș alb. Pe capacul cutiei sunt imprimate aurit stema României, denumirea și gradul ordinului.

Art. 17. — Admiterea în Ordinul Național *Serviciul Credincios* se poate face numai după îndeplinirea cu rezultate deosebite a unor funcții civile sau militare timp de cel puțin 8 ani.

Art. 18. — (1) Nimeni nu poate fi admis în ordin decât cu gradul de Cavaler, exceptându-se prima promoție a ordinului.

(2) La instituirea ordinului Președintele României poate să confere din proprie inițiativă 15 ordine *Serviciul Credincios*, în orice grad. Acesta nu face parte din numărul prevăzut la art. 4 din prezentul regulament.

(3) Pentru a fi promovat într-un grad superior este necesară efectuarea unui stagiu în gradul imediat inferior, astfel:

- de la gradul de Cavaler la cel de Ofițer, 2 ani;
- de la gradul de Ofițer la cel de Comandor, 3 ani;
- de la gradul de Comandor la cel de Mare Ofițer, 4 ani;
- de la gradul de Mare Ofițer la cel de Mare Cruce, 5 ani.

(4) Decorarea în prima promoție, până la maximum 15% din numărul fiecărui grad, se va face în condițiile prevăzute de prezentul regulament. Gradele superioare se conferă doar celor care însumează merite deosebite, care ar fi putut conduce la acordarea de grade succesive.

Art. 19. — De regulă, conferirea Ordinului Național *Serviciul Credincios* nu se poate face decât după 2 ani de la o decorare anterioară cu Ordinul *Pentru Merit*.

Art. 20. — Pentru merite cu totul deosebite termenul de 8 ani, precum și vechimea prevăzută la art. 18 pot fi reduse cu maximum o treime.

Art. 21. — (1) Promovarea într-un grad superior conduce automat la radierea persoanei respective din evidența gradului inferior, locul devenind vacant. Însemnul gradului inferior rămâne în posesia celui decorat.

(2) Civili poartă numai însemnul gradului cel mai mare pe care îl au; ofițerii pot purta în ocazii festive gradele de Cavaler și Ofițer atașate pe o baretă, precum și însemnul celui mai mare grad pe care îl posedă.

Art. 22. — Portul Decorației *Serviciul Credincios* este reglementat la art. 31 și 32 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României.

Art. 23. — Cavalerii Ordinului Național *Serviciul Credincios* beneficiază de onoruri militare în conformitate cu art. 43 și 44 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României.

Art. 24. — Brevetele pentru Ordinul Național *Serviciul Credincios* sunt validate, pentru gradele de Cavaler și Ofițer, prin parafa Președintelui României și contrasemnătura Cancelariei Ordinului; pentru restul gradelor ambele semnături sunt autografe.

Art. 25. — (1) Cu prilejul zilei Ordinului Național *Serviciul Credincios* (8 aprilie), Cancelaria Ordinului organizează întrunirea cavalerilor respectivului ordin în conformitate cu art. 49 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României.

(2) Invitațiile vor fi trimise celor în drept cu 30 de zile înaintea sărbătorii, iar aceștia sunt obligați să confirme participarea în termen de 15 zile.

(3) La ceremonie cavalerii sunt obligați să poarte însemnele ordinului.

Art. 26. — Pentru a stabili și întreține legătura de camaraderie, cavalerii ordinului pot organiza cluburi pe bază teritorială.

Art. 27. — (1) Pentru judecarea faptelor dezonorante, care aduc prejudicii morale membrilor ordinului, altele decât cele prevăzute la art. 52 lit. a) din Legea nr. 29/2000, se constituie Consiliul de Onoare al Ordinului *Serviciul Credincios*.

(2) Consiliul de Onoare al Ordinului *Serviciul Credincios* este compus din 7 membri, astfel: câte unul din cele 3 grade inferioare și câte 2 din gradele de Mare Ofițer și Mare Cruce. Președintele Consiliului de Onoare va fi cel mai în vârstă membru din gradele superioare.

(3) Consiliul de Onoare se alege pe o perioadă de 5 ani. Alegerea are loc cu prilejul zilei ordinului.

(4) Pot fi realeși pentru o nouă perioadă 3 dintre membrii Consiliului de Onoare, dintre care cel puțin unul din gradele inferioare.

Art. 28. — (1) Cavalerii Ordinului pot semnala Cancelariei Ordinului atitudini și fapte comise de alți membri ai ordinului, considerate a aduce prejudicii morale acestora. Ca urmare a sesizării, Cancelaria Ordinului convoacă Consiliul de Onoare și pe cel învinuit, în termen de maximum 45 de zile de la sesizare.

(2) Consiliul de Onoare deliberază și poate decide pe loc sau după cercetarea cazului, însă nu mai târziu de 60 de zile de la întrunirea sa.

(3) În cazul în care persoana învinuită nu se prezintă la termenul fixat de Cancelaria Ordinului, Consiliul de Onoare poate solicita acesteia convocarea la alt termen, iar în cazul neprezentării și a doua oară, cazul se va judeca în lipsă.

Art. 29. — La fiecare promoție anuală și cu prilejul fiecărei conferiri, Cancelaria Ordinului va înștiința Ministerul de Interne despre persoanele decorate, înaintate în grad sau excluse. Ministerul de Interne este obligat să anunțe Cancelaria Ordinului în cazul decesului fiecărui cavaler al ordinului sau al unor eventuale condamnări.

Art. 30. — În cazul decesului unui cavaler al Ordinului „*Serviciul Credincios*”, familia va înștiința Cancelaria Ordinului, precum și comisariatul militar teritorial, în vederea organizării funeraliilor. La acestea urmează să participe:

- a) reprezentanți ai autorităților locale;
- b) cavaleri ai ordinului din localitatea respectivă;
- c) garda militară de onoare, conformă gradului decedatului;
- d) un reprezentant al Președintelui României și cancelarul ordinului pentru gradul de Mare Ofițer și Mare Cruce.

Art. 31. — (1) În termen de 6 luni de la data publicării prezentului regulament în Monitorul Oficial al României, Partea I, persoanele decorate până în anul 1947 cu Ordinul *Serviciul Credincios*, indiferent de grad, pot depune la Cancelaria Ordinului o solicitare și copii de pe înscrisuri — brevete sau extrase din Monitorul Oficial al României cu decretul de conferire —, care să ateste calitatea de Cavaler al ordinului și gradul avute.

(2) În termen de 60 de zile de la primirea solicitărilor Cancelaria Ordinului, după verificarea autenticității datelor primite, va înainta Președintelui României propunerea de decret privind numirea persoanelor respective în gradul imediat superior.

Serviciul Credincios CAVALER



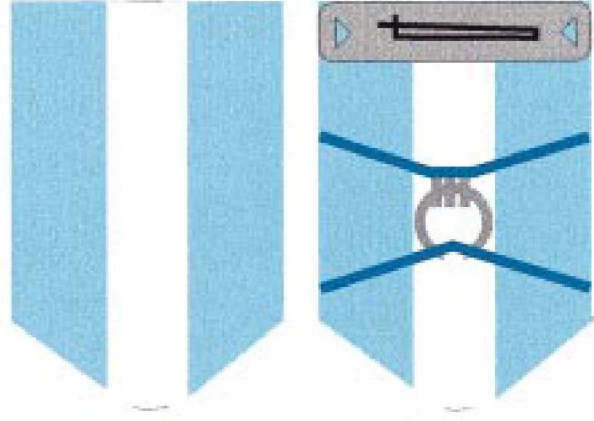
Avers

Civili



Revers

De pace



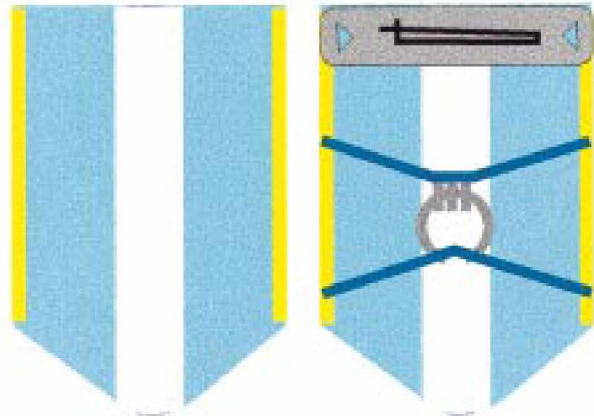
Avers

Militari



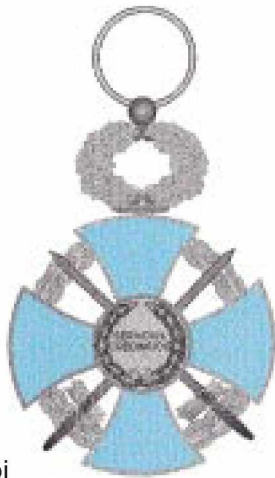
Revers

De război



Avers

Război



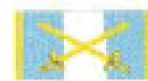
Revers



Rozeta (civili)



Bareta (militari)



Bareta de război

Serviciul Credincios
OFİTER



Avers

Civili



Revers

De pace



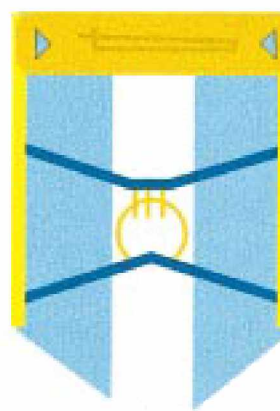
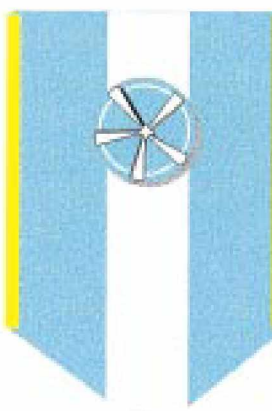
Avers

Militari



Revers

De război



Rozeta (civili)



Bareta (militari)



Bareta de război



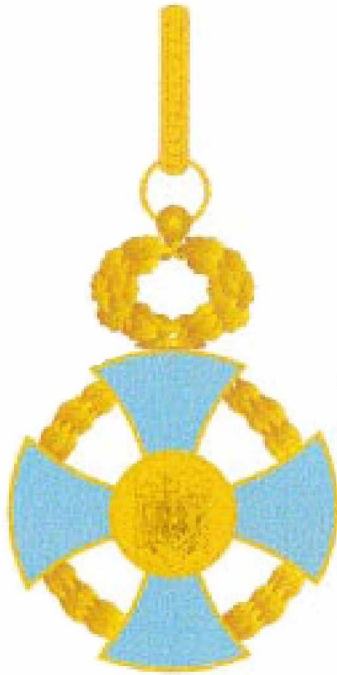
Avers

Război



Revers

**Serviciul Credincios
COMANDOR**



Avers

Civili



Revers



Avers

Militari



Revers

Rozeta (civili)



Bareta (militari)



Bareta de război



Avers

Război

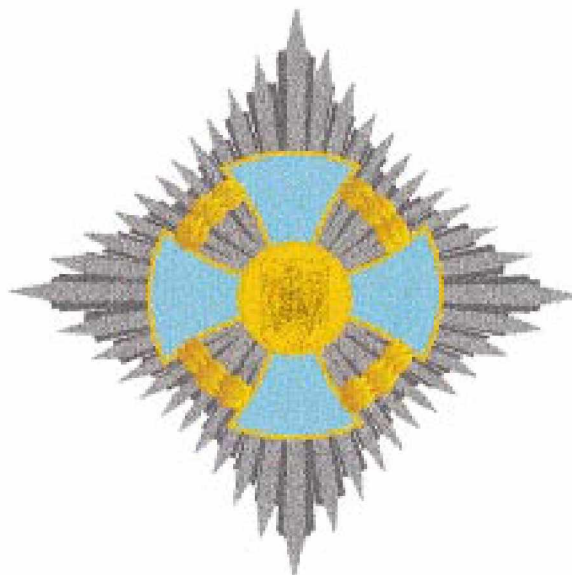


Revers

Serviciul Credincios

Mare Ofițer

Civili



Avers



Revers

Rozeta



Serviciul Credincios

Mare Ofițer

Militari



Avers



Revers

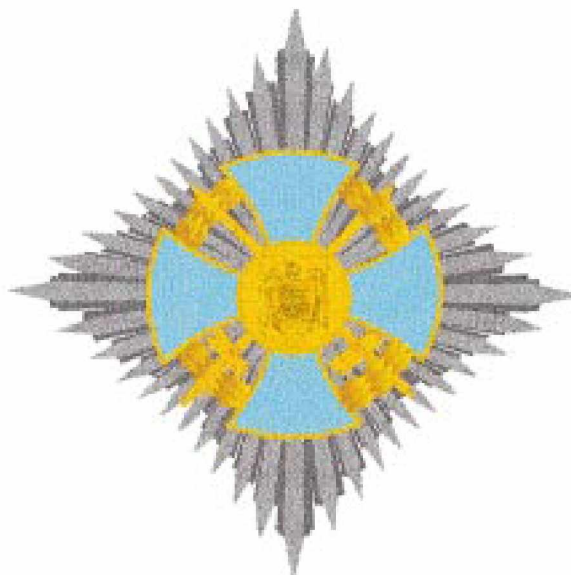
Bareta (militari)



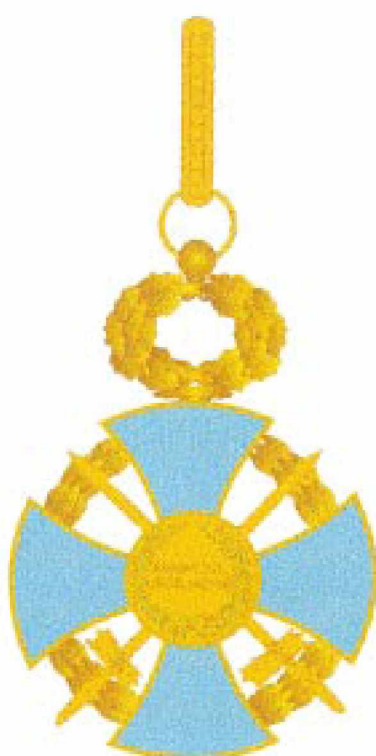
Serviciul Credincios

Mare Ofițer

Război



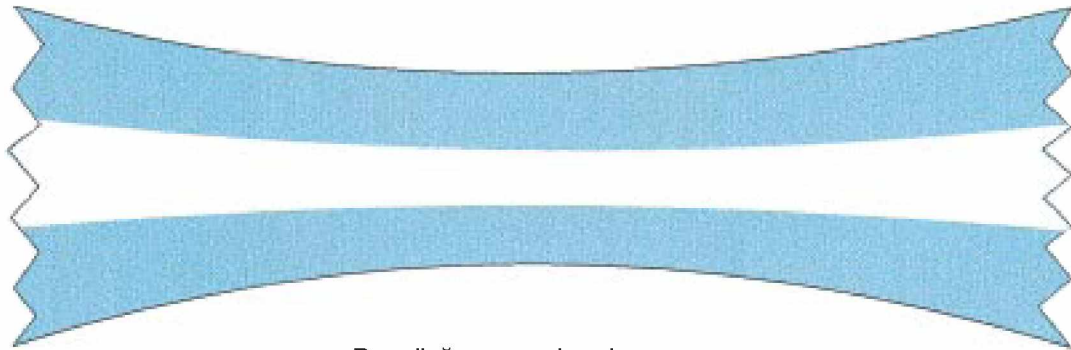
Avers



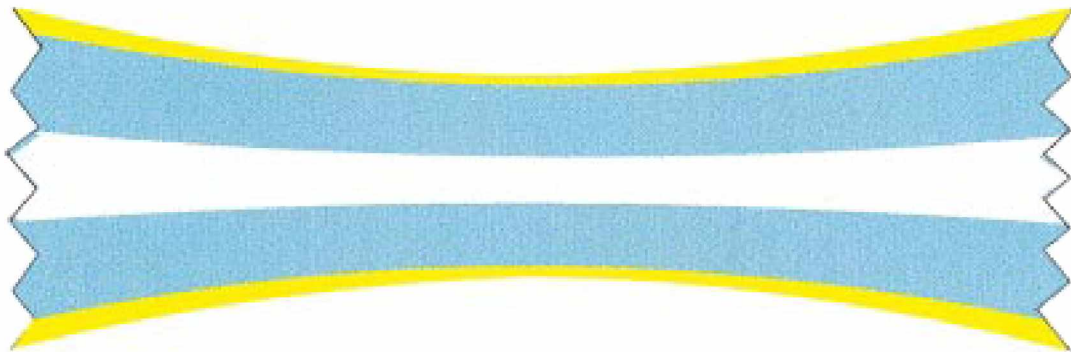
Revers

Bareta de război

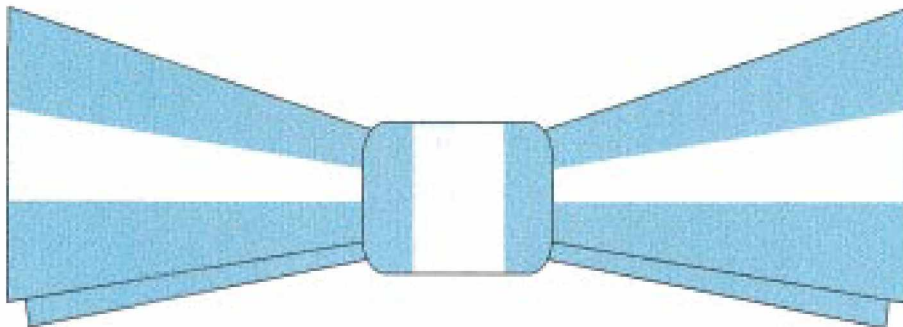


Serviciul Credincios

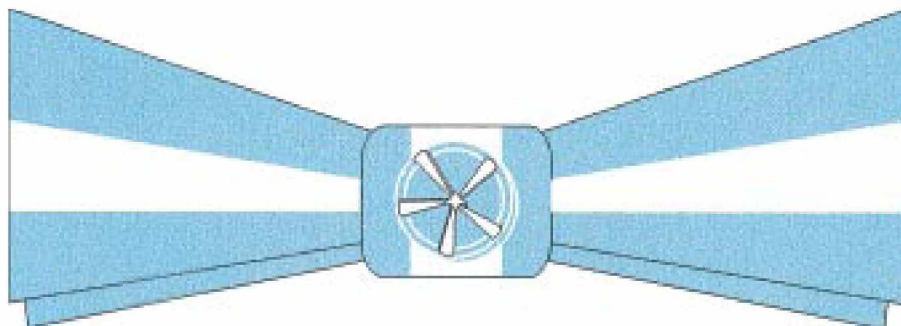
Panglică comandor de pace



Panglică comandor de război

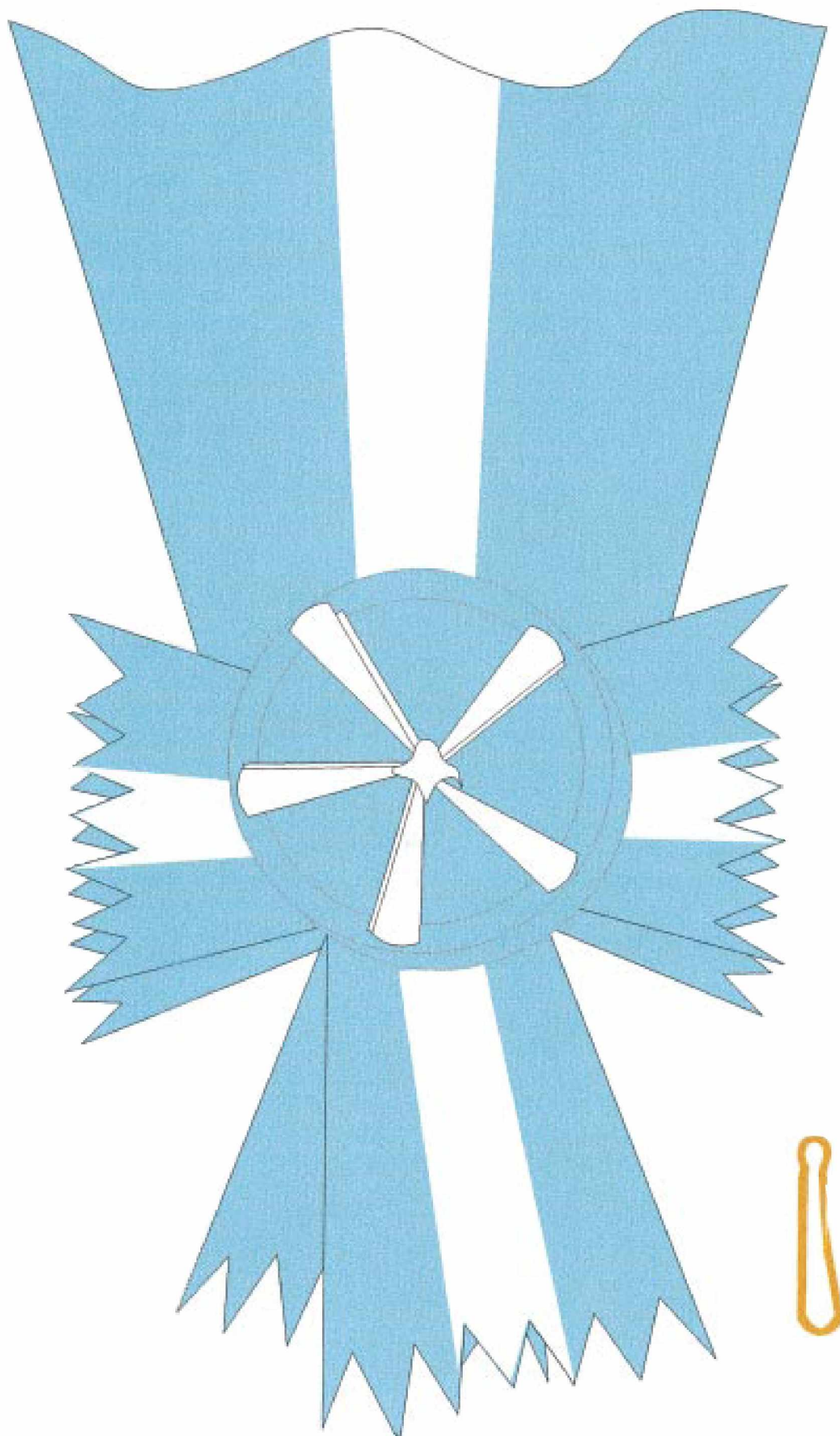


Fundă (papion) doamne cavalier



Fundă (papion) doamne ofițer

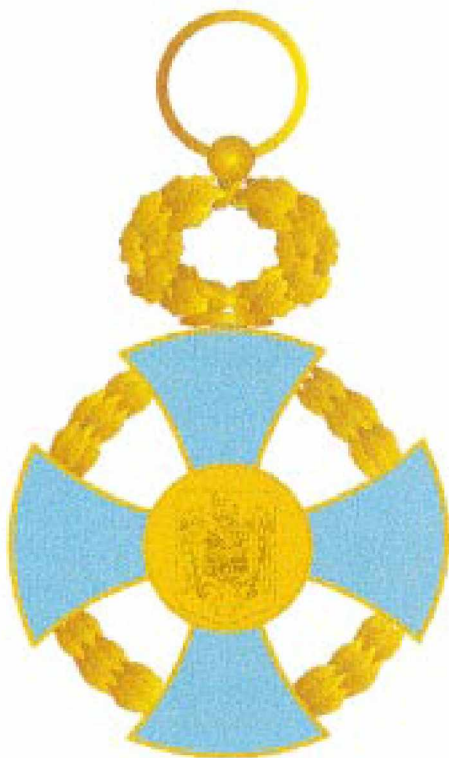
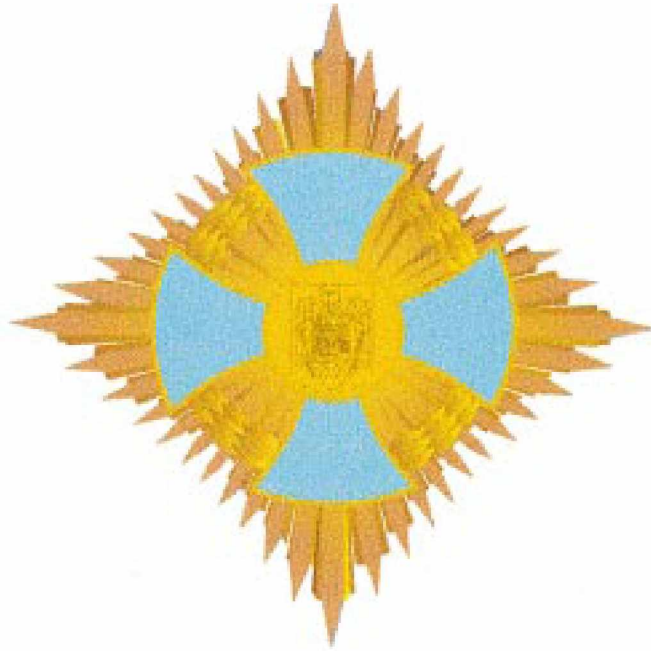
Serviciul Credincios
Lenta Mare Cruce



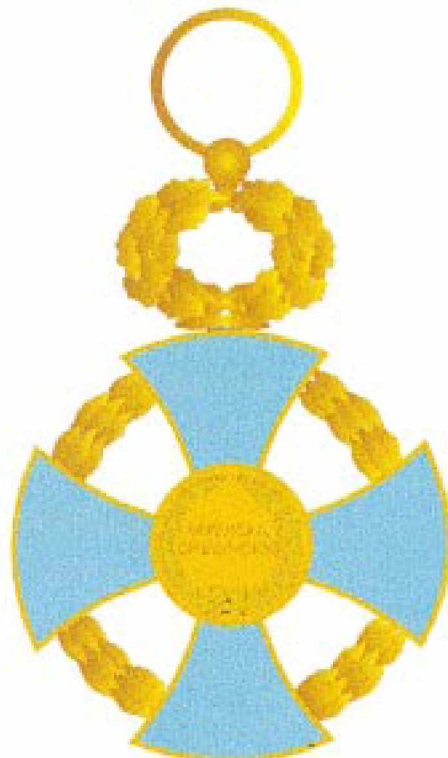
Serviciul Credincios

Mare Cruce

Civili



Avers



Revers

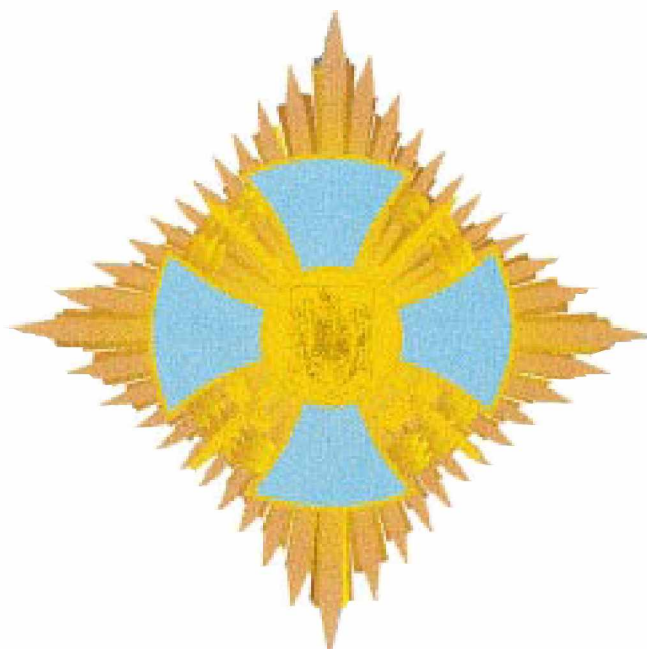
Rozeta (civili)



Serviciul Credincios

Mare Cruce

Militari



Avers



Revers

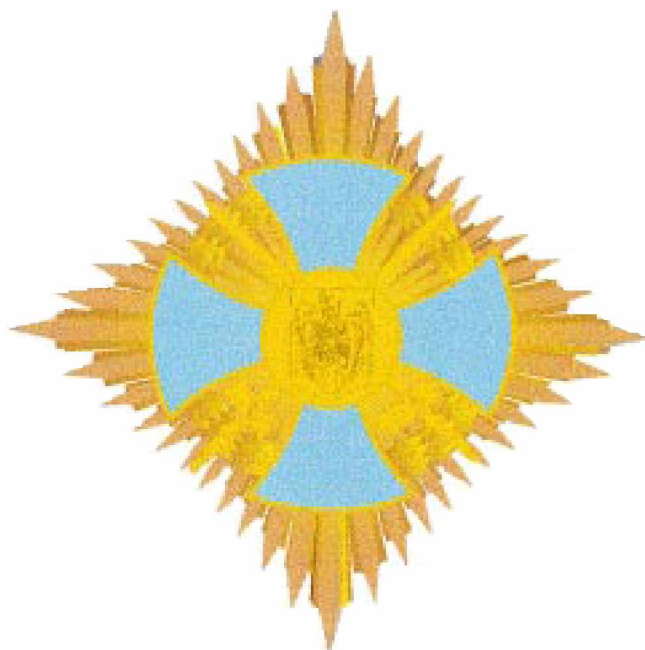
Bareta (militari)



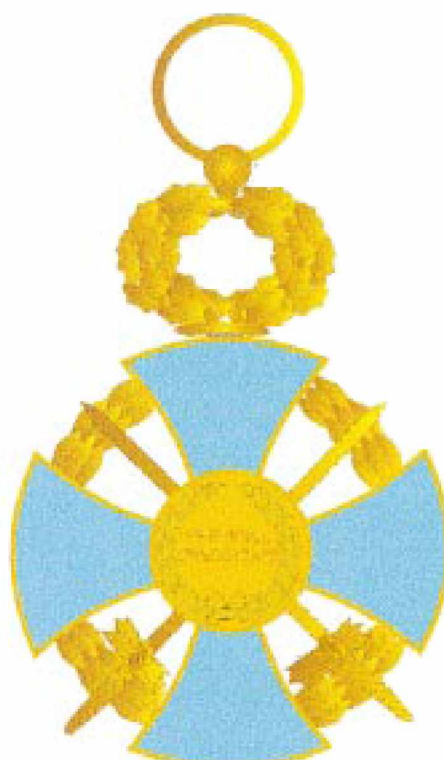
Serviciul Credincios

Mare Cruce

Război



Avers



Revers

Bareta (militari)



REGULAMENT

privind descrierea și acordarea Crucii și Medaliei Naționale *Serviciul Credincios*

Art. 1. — Crucea și Medalia Națională *Serviciul Credincios* sunt decorații minore care se pot acorda cetățenilor români și străini fără studii superioare, pentru a recompensa serviciile de excepție, civile și militare, aduse statului român pe timp de pace sau pe timp de război. Crucea este echivalentă ca importanță și se acordă pentru aceleași merite de excepție pentru care se acordă persoanelor cu studii superioare Ordinul *Serviciul Credincios*.

Art. 2. — Crucea *Serviciul Credincios* are 3 clase; acestea sunt, în ordine crescătoare:

- clasa a III-a;
- clasa a II-a;
- clasa I.

Art. 3. — (1) Crucea se conferă pe viață. Crucea are însemne pentru civili, pentru militari și de război. Numărul posesorilor însemnelor pentru civili și militari este limitat la 8.400, din care pentru:

- clasa a III-a — 4.800, din care 4.000 pentru civili și 800 pentru militari;
- clasa a II-a — 2.400, din care 2.000 pentru civili și 400 pentru militari;
- clasa I — 1.200, din care 1.000 pentru civili și 200 pentru militari.

(2) Depășirea numărului prevăzut constituie o încălcare a prezentului regulament. Decorațiile conferite peste numărul limită sunt nule de drept, iar însemnele vor fi restituite.

Art. 4. — (1) Cetățenii străini decorați cu Crucea *Serviciul Credincios* nu sunt cuprinși în numărul menționat la art. 3 din prezentul regulament.

(2) Crucea se conferă cetățenilor străini numai cu avizul favorabil al guvernelor țărilor respective.

Art. 5. — Crucea *Serviciul Credincios* conferită militarilor români și străini cu însemne de război nu intră în numărul prevăzut la art. 3 din prezentul regulament.

Art. 6. — (1) Însemnul Crucii *Serviciul Credincios* este identic cu cel al ordinului cu acest nume în grad de Cavaler, cu deosebirea că este din metal, fără email. Deosebirea dintre clase este următoarea:

- crucea clasei a III-a este din tombac, de culoarea bronzului;
- crucea clasei a II-a este din argint cu titlul de 800‰ și are culoarea naturală a metalului;
- crucea clasei I este din argint cu titlul de 800‰ și este placată cu aur.

(2) Panglica crucii, lată de 35 mm și cu înălțimea aparentă de 50 mm, este din rips moarat de culoare bleu, având pe margini și la centru câte o dungă albă, lată de 4 mm.

Art. 7. — Modelul pentru militari are între însemn și cunună două spade încrucișate, lungi de 28 mm.

Art. 8. — Modelul de război are între brațele crucii două spade încrucișate, lungi de 43 mm, și panglica are marginal câte o bandă aurie lată de 2 mm.

Art. 9. — (1) La toate clasele, o dată cu însemnul se acordă rozeta și baretele decorației.

(2) Rozeta, care se poartă de civili la reverul stâng al hainei/taiorului, are forma unui triunghi echilateral cu laturile de 16 mm, confecționat din rips bleu, având pe centru și la colțuri câte o bandă albă de 2 mm. Pe spate există un sistem de prindere.

(3) Baretă este lungă de 18 mm și înaltă de 10 mm, din rips, și are culorile de bază ale panglicii reduse cu

50%; panglica este prinsă pe un suport metalic care are pe spate o agrafă de prindere.

(4) Baretă se poartă la uniformă — ținuta zilnică, pe pieptul stâng.

(5) În cazul în care un militar a fost decorat cu două sau trei clase ale crucii, baretele acestora se poartă alăturat.

(6) Baretă însemnului de război primește și două spade încrucișate, lungi de câte 15 mm, brodate cu mătase galbenă.

(7) Pentru doamne panglica se pliază sub formă de fundă (papion), având o lungime de 120 mm.

Art. 10. — Cutia (ecranul) care conține decorația este îmbrăcată la exterior cu piele mată de culoare albastru deschis, iar în interior este căptușită cu mătase albă. Pe capacul cutiei sunt imprimate aurit stema României, denumirea și clasa crucii.

Art. 11. — Decorarea cu Crucea *Serviciul Credincios* se poate face numai după îndeplinirea cu rezultate de excepție a unor funcții civile sau militare timp de 7 ani.

Art. 12. — (1) Nimeni nu poate fi distins cu Crucea *Serviciul Credincios* decât începând cu clasa a III-a, exceptându-se prima promoție de decorare.

(2) La instituirea crucii Președintele României poate să confere din proprie inițiativă un număr de 20 de cruci, în orice clasă. Acesta nu face parte din numărul prevăzut la art. 3 din prezentul regulament.

(3) Pentru a fi înaintat într-o clasă superioară este necesară efectuarea unui stagiului în clasa imediat inferioară, astfel:

- de la clasa a III-a la clasa a II-a — 3 ani;
- de la clasa a II-a la clasa I — 5 ani.

(4) Inclusiv pentru prima promoție de decorare, până la maximum 15% din numărul fiecărei clase, propunerile de conferire trebuie să țină seama de criteriile de admitere și promovare stabilite în prezentul regulament. Acordarea claselor superioare se face ca urmare a unei însumări de merite de excepție, care ar fi putut conduce la decorări succesive.

Art. 13. — Pentru merite cu totul de excepție vechimea și stagiile prevăzute la art. 11 și 12 din prezentul regulament pot fi reduse cu maximum o treime.

Art. 14. — (1) Promovarea într-o clasă superioară conduce automat la radierea persoanei respective din evidența clasei inferioare, locul devenind vacant.

(2) Însemnul clasei inferioare rămâne în posesia persoanei decorate.

(3) Civili poartă însemnul clasei cele mai mari; militari poartă, la ocazii festive, toate clasele atașate pe o baretă, conform ierarhiei stabilite prin art. 32 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României.

Art. 15. — Brevetele pentru Crucea *Serviciul Credincios* sunt validate astfel: pentru clasa I prin semnătura autografă a Președintelui României și contrasemnătura autografă a cancelarului ordinilor, pentru clasa II-a prin parafa Președintelui României și contrasemnătura autografă a cancelarului ordinilor, iar pentru clasa a III-a prin parafele Președintelui României și a cancelarului ordinilor.

Art. 16. — Medalia Națională *Serviciul Credincios* este, ierarhic, cea de-a doua distincție minoră care se poate acorda cetățenilor români și străini fără studii superioare, pentru a le recompensa serviciile deosebite, civile sau militare, aduse statului român pe timp de pace sau pe timp de război. Medalia este echivalentă ca importanță și se acordă

pentru aceleași merite pentru care se acordă persoanelor cu studii superioare Ordinul *Serviciul Credincios*.

Art. 17. — Medalia *Serviciul Credincios* are trei clase; aceste sunt, în ordine crescătoare:

- clasa a III-a;
- clasa a II-a;
- clasa I.

Art. 18. — (1) Medalia se conferă pe viață. Medalia are însemne pentru civili, militari și de război.

(2) Numărul posesorilor clasei a III-a este nelimitat.

(3) Numărul posesorilor celorlalte două clase este limitat la 5.400, astfel:

- pentru clasa a II-a — 3.600, din care 3.000 pentru civili și 600 pentru militari;
- pentru clasa I — 1.800, din care 1.500 pentru civili și 300 pentru militari.

Art. 19. — (1) Cetățenii străini decorați cu Medalia *Serviciul Credincios* nu sunt cuprinși în numărul prevăzut la art. 18 din prezentul regulament.

(2) Medalia se conferă cetățenilor străini numai cu avizul favorabil al guvernelor țărilor respective.

Art. 20. — Medalia *Serviciul Credincios* conferită militarilor români cu însemne de război nu intră în numărul prevăzut la art. 18 din prezentul regulament.

Art. 21. — (1) Însemnul Medaliei *Serviciul Credincios* este o piesă circulară cu diametrul de 35 mm și grosimea de 2 mm, cu bordura supraînălțată, groasă de 3,5 mm.

(2) Pe avers este ștanțată în centru stema României, cu înălțimea de 25 mm, și la margini o cunună din frunze de laur, lată de 2 mm.

(3) Pe revers, într-o cunună formată din două ramuri, laur (la stânga) și stejar (la dreapta), este scris „SERVICIUL/CREDINCIOS” cu litere înalte de 1,5 mm.

(4) Medalia este surmontată de o cunună ovală din frunze de stejar și de un inel prin care se prinde panglica.

(5) Panglica este din rips moarat bleu, lată de 35 mm, cu câte o dungă albă marginal și pe mijloc, late de 2 mm fiecare.

Art. 22. — Deosebirea dintre clase este următoarea:

- însemnul clasei a III-a este din tombac de culoarea bronzului;
- însemnul clasei a II-a este din tombac argintat;
- însemnul clasei I este din argint cu titlul de 800‰, placat cu aur.

Art. 23. — Modelul pentru militari are între însemne și cunună două spade încrucișate, cu lungimea de 32 mm.

Art. 24. — Modelul de război este identic cu cel pentru militari, dar panglica are marginal câte o dungă aurie lată de 2 mm și pe ea sunt aplicate două spade încrucișate, lungi de 25 mm.

Art. 25. — Însemnul pentru doamne este identic, dar panglica se pliază sub formă de fundă (papion), având lungimea de 100 mm.

Art. 26. — (1) La toate clasele, o dată cu însemnul se acordă rozeta și baretele decorației.

(2) Rozeta, care se poartă de către civili la reverul stâng al hainei/taiorului, are forma unui triunghi echilateral cu laturile de 16 mm, confecționat din rips bleu, având pe centru și la colțuri câte o bandă albă de 1 mm. Pe spate există un sistem de prindere.

(3) Bareta este lungă de 18 mm și înaltă de 10 mm, are culorile de bază ale panglicii reduse cu 50%; panglica este prinsă pe un suport metalic care are pe spate o agrafă de prindere.

(4) Bareta se poartă la uniforma — ținuta zilnică, pe pieptul stâng.

(5) În cazul în care un militar a fost decorat cu două sau trei clase ale medaliei, baretele acestora se poartă alăturat.

(6) Bareta însemnului de război primește și două spade încrucișate, lungi de câte 15 mm, brodate cu mătase galbenă.

Art. 27. — (1) Cutia (ecranul) care conține decorația este din lemn, îmbrăcată la exterior cu piele mată de culoare albastru deschis, iar în interior cu mătase albă.

(2) Pe capacul cutiei sunt imprimate, aurit, stema României, denumirea și clasa medaliei.

Art. 28. — Decorarea cu Medalia *Serviciul Credincios* se poate face numai după îndeplinirea cu rezultate deosebite a unor funcții civile sau militare timp de 5 ani.

Art. 29. — (1) Nimeni nu poate fi distins cu Medalia *Serviciul Credincios* decât începând cu clasa a III-a.

(2) La instituirea medaliei Președintele României poate să confere din proprie inițiativă un număr de 15 medalii, în clasele a II-a și I. Acesta nu face parte din numărul prevăzut la art. 18 din prezentul regulament. Pentru clasa a III-a numărul nu este limitat.

(3) Pentru a fi înaintat într-o clasă superioară este necesară efectuarea unui stagiul în clasa imediat inferioară, astfel:

- de la clasa a III-a la clasa a II-a — 3 ani;
- de la clasa a II-a la clasa I — 4 ani.

(4) Inclusiv pentru prima promoție de decorare propunerile de conferire trebuie să țină seama de criteriile de admitere și de promovare stabilite în prezentul regulament.

(5) Acordarea claselor superioare se face ca urmare a unei însumări de merite deosebite, care ar fi putut conduce la decorații succesive.

Art. 30. — Pentru merite cu totul deosebite vechimea și stagiile prevăzute la art. 28 și 29 din prezentul regulament pot fi reduse cu maximum o treime.

Art. 31. — (1) Promovarea într-o clasă superioară conduce automat la radierea persoanei respective din evidența clasei inferioare, locul devenind vacant.

(2) Însemnul clasei inferioare rămâne în posesia persoanei decorate.

(3) Civili poartă numai însemnul clasei cele mai mari; militarii poartă, la ocazii festive, toate clasele atașate pe o bareta, conform ierarhiei stabilite prin art. 31 și 32 din Legea nr. 29/2000.

Art. 32. — Brevetele pentru Medalia *Serviciul Credincios* sunt validate astfel: pentru clasa a III-a prin parafele Președintelui României și a cancelarului ordinilor, pentru clasa a II-a prin parafa Președintelui României și contra-semnătura autografă a cancelarului ordinilor, iar pentru clasa I prin semnătura autografă a Președintelui României, cu contra-semnătura autografă a cancelarului ordinilor.

Art. 33. — Persoanele decorate cu Crucea și Medalia *Serviciul Credincios* clasa I, în cazul în care decernarea însemnului nu a fost făcută direct de șeful statului, pot solicita, prin Cancelaria Ordinilor, dreptul de a fi primite în audiență de Președintele României pentru a-i mulțumi personal. În funcție de programul Președintelui României, Cancelaria Ordinilor va organiza audiențe personale sau în grup pentru cei decorați.

Art. 34. — (1) În termen de 6 luni de la data publicării prezentului regulament în Monitorul Oficial al României, persoanele decorate până în anul 1947 cu Crucea și Medalia *Serviciul Credincios* pentru civili pot depune la Cancelaria Ordinilor o solicitare și copii de pe înscrisuri — brevete sau extrase din Monitorul Oficial, cuprinzând decretul de conferire —, care să ateste calitatea și clasa avute.

(2) În termen de 60 de zile de la primirea solicitărilor Cancelaria Ordinilor, după verificarea autenticității datelor primite, va înainta Președintelui României propunerea de decret privind numirea persoanelor respective în clasa imediat superioară.

Crucea Serviciul Credincios

Clasa I

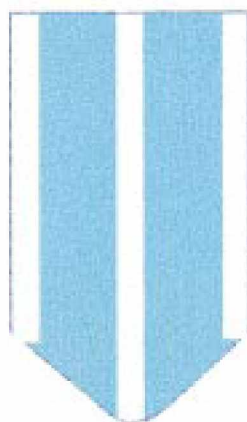


Civili

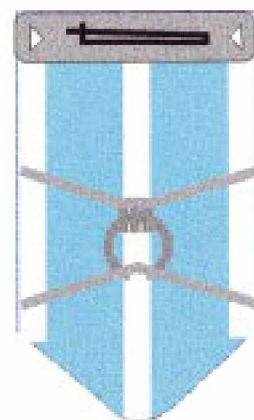
Avers



Revers



De pace

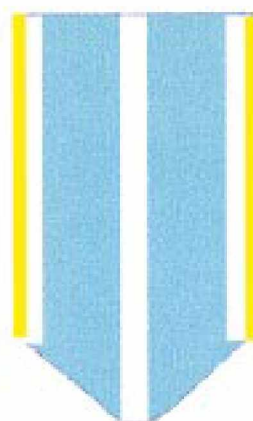


Militari

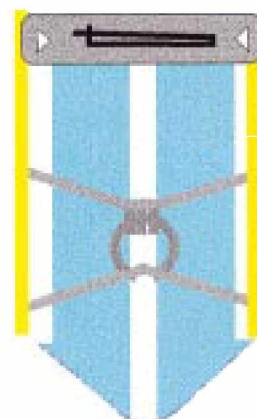
Avers



Revers



De război



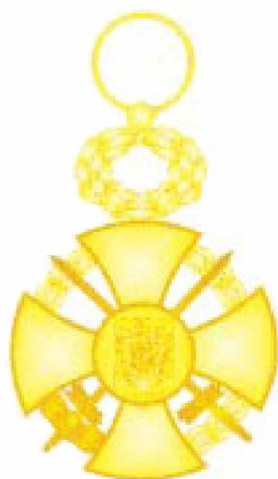
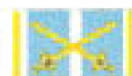
Rozeta (civili)



Bareta (militari)

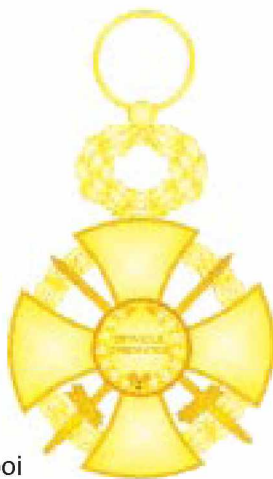


Bareta de război



Avers

Război



Revers

Crucea Serviciul Credincios
Clasa a II-a

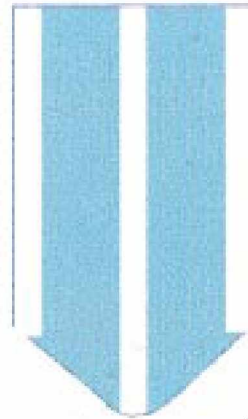


Civili

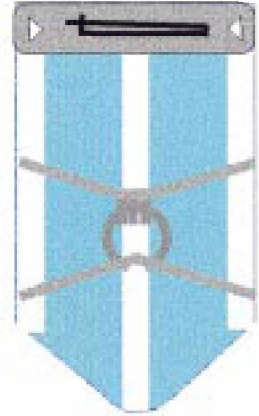
Avers



Revers



De pace

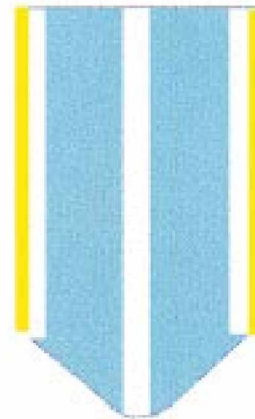


Militari

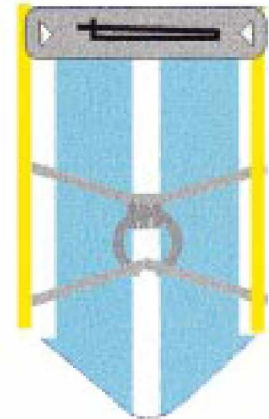
Avers



Revers



De război



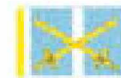
Rozeta (civili)



Bareta (militari)



Bareta de război



Avers

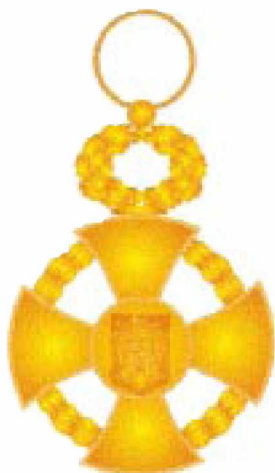
Război



Revers

Crucea Serviciul Credincios

Clasa a III-a

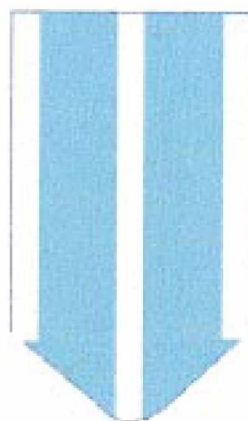


Avers

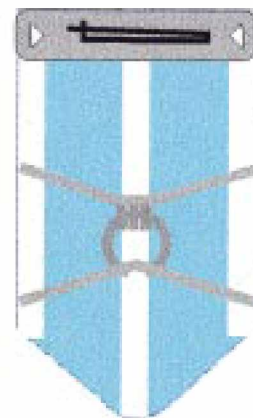
Civili



Revers



De pace

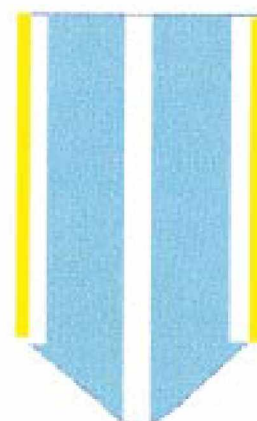


Avers

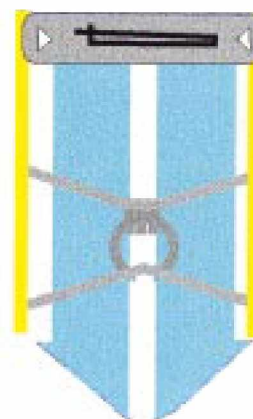
Militari



Revers



De război



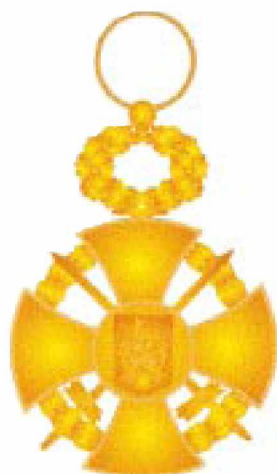
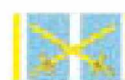
Rozeta (civili)



Bareta (militari)



Bareta de război



Avers

Război



Revers

**Medalia
Serviciul Credincios
Civili**



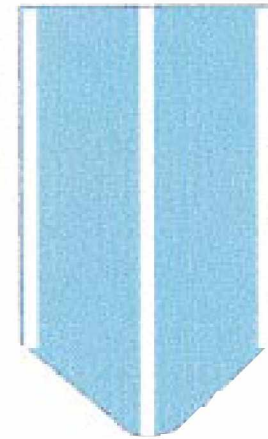
Revers

Clasa I



Avers

Panglica

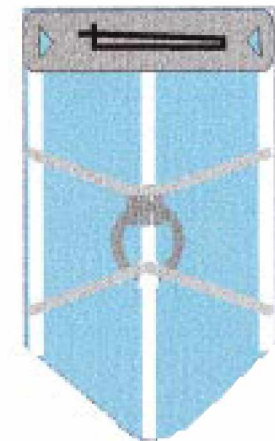


Revers

Clasa a II-a



Avers



Revers

Clasa a III-a



Avers

Rozeta (civili)



Medalia
Serviciul Credincios
Militari



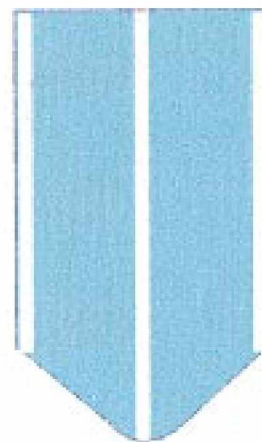
Revers

Clasa I



Avers

Panglica

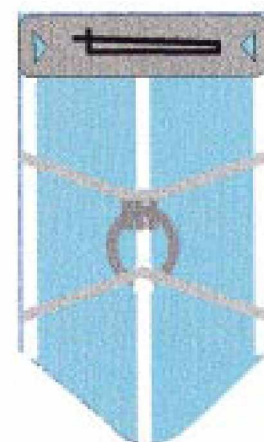


Revers

Clasa a II-a



Avers



Revers

Clasa a III-a



Avers

Bareta (militari)



**Medalia
Serviciul Credincios
Război**

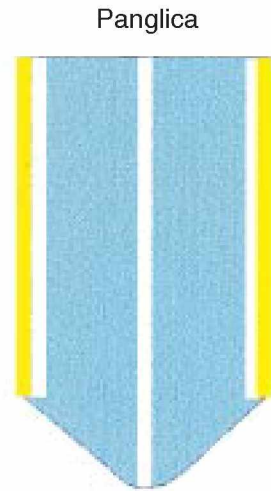


Revers

Clasa I



Avers



Panglica

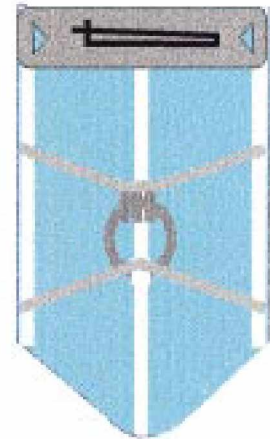


Revers

Clasa a II-a



Avers



Bareta de război (militari)



Revers

Clasa a III-a



Avers



GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ
pentru ratificarea Scrisorii de înțelegere dintre România și Banca Internațională
pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnată la 10 martie 2000, privind acordarea unui avans
de 100.000 dolari S.U.A. din viitorul împrumut pentru finanțarea Proiectului „Facilitarea comerțului
și transportului în Sud-Estul Europei“, în valoare de 17,1 milioane dolari S.U.A.

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se ratifică Scrisoarea de înțelegere dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnată la 10 martie 2000, privind acordarea unui avans de 100.000 dolari S.U.A. din viitorul împrumut pentru finanțarea Proiectului „Facilitarea comerțului și transportului în Sud-Estul Europei“, în valoare de 17,1 milioane dolari S.U.A.

Art. 2. — Avansul va fi utilizat pentru acoperirea costurilor operaționale aferente implementării sistemului de management financiar și de raportare a proiectului, pentru constituirea și funcționarea Unității de management a Proiectului (UMP), care va fi înființată în cadrul Direcției Generale a Vămirilor și va coordona derularea proiectului (incluzând salariile necesare UMP, instruirea și deplasările personalului UMP în legătură cu proiectul), pentru serviciile de consultanță necesare în vederea pregătirii termenilor de referință și a specificațiilor tehnice pentru lucrări, bunuri și servicii din cadrul proiectului, precum și pentru efectuarea auditului contabil.

Art. 3. — Prevederile scrisorii de înțelegere vor fi aplicate de Unitatea de management a Proiectului (UMP), constituită în cadrul Direcției Generale a Vămirilor, sub directă responsabilitate și coordonare a directorului general.

Art. 4. — Se aprobă efectuarea de operațiuni în valută pe teritoriul României pentru plata bunurilor și serviciilor

necesare în vederea pregătirii proiectului, finanțate din avans și contractate cu persoane juridice sau fizice rezidente.

Art. 5. — Contribuția României la realizarea proiectului (inclusiv taxele și impozitele datorate pe teritoriul României) se suportă din bugetul Fondului special pentru dezvoltarea și modernizarea punctelor de control pentru trecerea frontierei, precum și a celorlalte unități vamale.

Art. 6. — Rambursarea avansului, plata dobânzii, a comisionului de angajament și a altor costuri aferente avansului vor fi suportate din bugetul Fondului special pentru dezvoltarea și modernizarea punctelor de control pentru trecerea frontierei, precum și a celorlalte unități vamale.

Art. 7. — Cheltuielile prevăzute la art. 5 și 6 vor fi suportate din bugetul Fondului special pentru dezvoltarea și modernizarea punctelor de control pentru trecerea frontierei, precum și a celorlalte unități vamale, de la cheltuieli de capital, poziția „alte cheltuieli de investiții“, până la rectificarea bugetului pe anul 2000.

Art. 8. — Se autorizează Guvernul României ca prin Ministerul Finanțelor, de comun acord cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă, pe parcursul utilizării avansului, amendamente la conținutul scrisorii de înțelegere, care privesc modificări ce nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Bancă.

p. PRIM-MINISTRU,
MIRCEA CIUMARA

Contrasemnează:

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,

Petre Roman

Ministrul muncii și protecției sociale,

Smaranda Dobrescu

BANCA MONDIALĂ
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

25 februarie 2000

Excelenței sale,
Decebal Traian Remeș,
ministrul finanțelor,
Ministerul Finanțelor

Stimate domnule ministru,

Referitor la avansul pentru pregătirea Proiectului propus de facilitare a comerțului și transportului în Sud-Estul Europei (FCTSE) — Scrisoare de acord P372-0-RO

Vă scriu în numele Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare (B.I.R.D.) pentru a vă aduce la cunoștință acordul B.I.R.D. de a acorda României (*Primitorul*) un avans în valoare de nu mai mult de 100.000 dolari S.U.Ă. (*avansul*). Scopul avansului este de a finanța anumite cheltuieli necesare pentru pregătirea Proiectului FCTSE care va reduce costurile netarifare de comerț și transport, contrabanda și corupția la trecerile vamale, pentru realizarea căruia Primitorul a cerut asistență financiară din partea B.I.R.D.

Avansul este acordat pentru scopurile, în termenii și în condițiile prezentate în anexele nr. I-III la acesta și Primitorul certifică prin prezenta, prin confirmarea de mai jos a acordului, că este împuternicit să contracteze, să tragă sumele din avans și să le ramburseze în scopurile, în termenii și condițiile menționate.

Sumele trase din avans vor fi purtătoare de dobândă, potrivit art. 5 din Scrisoarea de acord/prevederi financiare aplicabile avansurilor pentru pregătirea proiectului.

Acordarea acestui avans nu constituie și nu implică nici un angajament din partea B.I.R.D. de a asista la finanțarea proiectului pentru care a fost acordat avansul de pregătire.

Vă rugăm să confirmați acordul dumneavoastră în legătură cu cele de mai sus, în numele României, prin semnarea, datarea și retransmiterea unei copii de pe această scrisoare. Acest acord va deveni efectiv începând cu data contrasemnării.

Cu stimă,

Andrew Vorkink,
director de țară
Unitatea de țară Bulgaria și România
Regiunea Europa și Asia Centrală

De acord:
Decebal Traian Remeș,
ministrul finanțelor
România

Data: 10 martie 2000

SCOPURI, TERMENI ȘI CONDIȚII ALE AVANSULUI

1. Activitățile necesare în vederea încheierii pregătirii proiectului pentru care este acordat avansul sunt următoarele:

a) costurile operaționale adiționale pentru punerea în funcțiune și operare a Unității de management a Proiectului (UMP) care va coordona implementarea proiectului; astfel de costuri vor cuprinde costurile managerului de proiect al expertului financiar și al expertului în achiziții și ale

asistentului/secretarului echipei UMP și costurile sistemului financiar de management și de raportare ale proiectului;

b) serviciile de consultanță pentru pregătirea termenilor de referință și a specificațiilor tehnice pentru lucrări, bunuri și servicii necesare pentru implementarea proiectului;

c) instruirea și deplasările personalului UMP în legătură cu proiectul.

2. Cheltuielile de finanțat din avans sunt:

Categoria	Suma din avans (dolari S.U.A.)	Procentul din cheltuielile care urmează să fie finanțate
(1) Costuri operaționale adiționale pentru pregătirea proiectului	50.000	100%
(2) Servicii de consultanță și instruire	50.000	100%
TOTAL:	100.000	

3. Primitorul va realiza activitățile de pregătire a proiectului, menționate mai sus, cu diligența și eficiența necesare; va asigura cu promptitudine fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare scopului; va furniza B.I.R.D. toate informațiile referitoare la astfel de activități și în legătură cu utilizarea sumelor din avans, după cum B.I.R.D. va cere în mod rezonabil și, periodic, va face schimb de opinii cu reprezentanții B.I.R.D. în legătură cu progresul și cu rezultatele unor astfel de activități.

4. Pentru a facilita desfășurarea activităților de pregătire a proiectului, Primitorul poate deschide un cont (*contul special*) în dolari S.U.A. la o bancă comercială a Primitorului, în conformitate cu termenii și cu condițiile prevăzute în anexa nr. II. Banca la care a fost deschis contul special va confirma într-o formă acceptabilă B.I.R.D. că fondurile în contul special vor fi separate ca depozite speciale pentru scopurile specifice pentru care este acordat avansul și că fondurile nu fac obiectul compensării, confiscării sau sechestrului.

5. Costul operațional adițional, care urmează să fie finanțat din suma avansului, va fi inclus în bugetul anual asupra căruia se va conveni cu B.I.R.D.

6. B.I.R.D. poate cere trageri din sumele avansului, care să fie făcute pe baza declarațiilor de cheltuieli pentru:

a) toate tragerile în legătură cu costurile operaționale adiționale; și b) cheltuielile pentru servicii de consultanță și instruire în cadrul contractelor care costă fiecare mai puțin de 25.000 dolari S.U.A. în echivalent.

7. Procedurile de achiziție a serviciilor care urmează să fie finanțate din avans vor fi următoarele:

a) serviciile de consultanță și instruire pe termen scurt vor fi achiziționate pe baza procedurilor pentru „selecția bazată pe calificarea consultanților“, la care se face referire în paragraful 3.7 din Liniile directoare: „Selecția și angajarea consultanților de către împrumutații Băncii Mondiale“, datată ianuarie 1997 și revizuită în ianuarie 1999;

b) experții UMP vor fi selectați pe baza procedurilor pentru compararea și evaluarea calificărilor la care se face referire în secțiunea a V-a din Liniile directoare menționate mai sus.

8. Tragerile, utilizarea și rambursarea avansului vor fi făcute în concordanță cu prevederile financiare aplicabile avansurilor pentru pregătirea proiectelor (*prevederi financiare*) prevăzute în anexa nr. III.

9. Avansul va fi purtător de comision de serviciu după cum se specifică în paragraful 5 din prevederile financiare.

10. Data de 31 august 2000 este specificată prin prezenta pentru scopurile paragrafului 6 din prevederile financiare. Nici o trageră din avans nu va fi făcută după această dată și orice sumă din avans rămasă netrasă la acea dată va fi anulată, dacă B.I.R.D. nu va fi stabilit o dată ulterioară pentru scopurile paragrafului 6.

11. Aplicațiile de trageră pentru avans vor fi semnate în numele Primitorului de către oficialul autorizat al acestuia sau de orice persoană desemnată în scris de către oficialul menționat. Specimenele de semnătură autentificate ale persoanelor desemnate vor fi transmise o dată cu prima aplicație.

CONTUL SPECIAL DE DEPOZIT

1. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *categoria* înseamnă categoria de articole care urmează să fie finanțate din sumele avansului, după cum se prevede în paragraful 2 din anexa nr. I;

b) termenul *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuieli în legătură cu costul rezonabil al bunurilor și serviciilor necesare pentru activitățile de pregătire a proiectului, care urmează să fie finanțate din sumele avansului; și

c) termenul *alocația autorizată* înseamnă o sumă de 50.000 dolari S.U.A. în echivalent, care urmează să fie trasă din avans și depozitată în contul special de depozit (contul special) în concordanță cu paragraful 3a) al acestei anexe.

2. Plățile din contul special vor fi făcute în exclusivitate pentru cheltuieli eligibile în concordanță cu prevederile acestei anexe.

3. După ce B.I.R.D. a primit dovada satisfăcătoare că a fost deschis corect contul special, tragerile alocației autorizate și tragerile ulterioare de alimentare a contului special vor fi făcute după cum urmează:

a) pentru trageri ale alocației autorizate Primitorul va furniza B.I.R.D. o cerere sau cereri de depozit ori de depozite, care nu depășesc suma totală a alocației autorizate. Pe baza unei/unor astfel de cerere/cereri B.I.R.D., în numele Primitorului, va depozita în contul special o astfel de sumă din avans, după cum va cere Primitorul;

b) pentru alimentarea contului special Primitorul va furniza B.I.R.D. cereri de depozit în contul special la astfel de intervale, după cum B.I.R.D. va specifica;

c) înainte sau la momentul fiecărei astfel de cereri Primitorul va furniza B.I.R.D. documentele sau alte evidențe necesare în legătură cu paragraful 4 din această anexă pentru plata sau pentru plățile în legătură cu care alimentarea este cerută. Pe baza fiecărei astfel de cereri B.I.R.D., în numele Primitorului, va depozita din sumele avansului în contul special o astfel de sumă, după cum a fost solicitată de Primitor și indicată în documentele menționate și în alte evidențe că ar fi fost utilizată din contul special pentru cheltuieli eligibile.

4. Pentru fiecare plată făcută de beneficiar din contul special Primitorul (la momentul la care B.I.R.D. va cere în mod rezonabil) va furniza B.I.R.D. astfel de documente și alte evidențe care demonstrează că o astfel de plată a fost făcută exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără a se limita la prevederile paragrafului 3 al acestei anexe B.I.R.D. nu i se va cere să facă în continuare depozite în contul special:

a) dacă în orice moment B.I.R.D. va determina că toate tragerile viitoare din avans trebuie făcute direct de către Primitor; sau

b) din momentul în care suma totală trasă din avans este egală cu echivalentul a de două ori suma alocației autorizate.

După aceea tragerile din sumele avansului, rămase netrase, vor fi făcute conform unor astfel de proceduri, după cum B.I.R.D. va specifica prin notificarea Primitorului. Astfel de trageri viitoare vor fi făcute numai după ce și în măsura în care B.I.R.D. va fi fost satisfăcută că toate aceste sume rămase în depozit în contul special la data unei astfel de notificări vor fi utilizate pentru plata cheltuielilor eligibile.

6. a) Dacă B.I.R.D. determină în orice moment că orice plată efectuată din contul special a fost:

- (i) făcută pentru o cheltuială sau o sumă neeligibilă, în condițiile paragrafului 2 al acestei anexe; sau
- (ii) nu a fost justificată prin evidențe transmise B.I.R.D.,

Primitorul, cu promptitudine, în urma notificării B.I.R.D.:

1. va transmite astfel de evidențe, după cum B.I.R.D. poate solicita; sau

2. va depozita în contul special (sau, dacă B.I.R.D. va cere astfel, va rambursa B.I.R.D.) o sumă egală cu suma unei astfel de plăți sau cu partea acesteia neeligibilă ori justificată.

Dacă B.I.R.D. nu va agreea altfel, nu se vor mai face depozite viitoare în contul special până când Primitorul nu va prezenta astfel de evidențe sau nu va face un astfel de depozit ori nu îl va rambursa, după cum va fi cazul.

b) Dacă B.I.R.D. determină în orice moment că orice sumă netrasă din contul special nu va fi necesară să acopere plăți viitoare pentru cheltuieli eligibile, Primitorul, în urma notificării B.I.R.D., va rambursa cu promptitudine o astfel de sumă netrasă.

c) Primitorul poate, prin notificarea B.I.R.D., să rambur-seze toată sau o parte din fondurile depozitate în contul special.

d) Rambursarea către B.I.R.D., făcută în legătură cu paragrafele 6 lit. a), b) și c) ale acestei anexe, va fi adunată la suma netrasă din avans.

PREVEDERI FINANCIARE APLICABILE AVANSURILOR PENTRU PREGĂTIREA PROIECTULUI

1. În aceste prevederi termenul *Banca Mondială* înseamnă: a) Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (B.I.R.D.); sau b) Asociația Internațională de Dezvoltare (*Asociația*).

2. Banca Mondială va disponibiliza fonduri Primitorului (o *țară membră*) din avansul pentru pregătirea proiectului

(*avansul*) pentru a acoperi cheltuielile specificate în scrisoarea de acord pentru avans. Primitorul trebuie să remită o aplicație scrisă de tragere în forma specificată de Banca Mondială. Aplicația este semnată: a) de o persoană autorizată, reprezentantă a Primitorului; și b) însoțită de

evidențele privind cheltuielile făcute sau, dacă Banca Mondială va agree astfel, care vor urma să fie făcute.

3. Avansul va fi pus la dispoziție în dolari S.U.A.; cu toate acestea Primitorul poate cere orice altă valută necesară pentru a acoperi o cheltuială care urmează să fie finanțată din avans. În acest caz Banca Mondială va cumpăra acea valută cu dolari S.U.A.

4. Trageri vor fi făcute numai pentru cheltuieli pentru servicii asigurate din sau pentru bunuri produse în țări eligibile în cadrul Băncii Mondiale, Liniile directe: Achiziții în cadrul Împrumuturilor B.I.R.D. și Creditelor AID (Washington D.C., septembrie 1997).

5. După cum a specificat Banca Mondială în scrisoarea de acord pentru avans, sumele trase din avans și neplătite vor fi purtătoare de comision pentru servicii: a) la o rată de trei pătrimi dintr-un procent pe an (3/4 din 1%); sau b) la o rată de dobândă calculată și aplicată după cum urmează:

- (i) dobânda la suma de capital trasă și nerambursată a avansului se va acumula periodic, pentru fiecare perioadă de dobândă, la o rată egală cu costul împrumuturilor calificate, determinat în legătură cu semestrul precedent, plus trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%);
- (ii) cât de curând posibil, Banca va notifica Primitorului în legătură cu costul împrumuturilor calificate, determinat pentru un astfel de semestru;
- (iii) pentru scopurile prezentului avans:
 - (A) *perioada de dobândă* înseamnă o perioadă de 6 luni care se termină pe 31 decembrie și 30 iunie, începând cu perioada de dobândă în care avansul este acordat de Bancă;
 - (B) *costul împrumuturilor calificate* înseamnă costul determinat în mod rezonabil de Bancă și exprimat ca procent pe an al împrumuturilor trase și nerambursate ale Băncii după data de 30 iunie 1982. Un astfel de cost exclude acele împrumuturi sau părți din acestea, după cum Banca le-a alocat pentru finanțarea: (i) investițiilor Băncii; și (ii) împrumuturilor făcute de Bancă după data de 1 iulie 1989, purtătoare de dobândă determinată diferit față de prevederile paragrafului (i) de mai sus;
 - (C) *semestru* înseamnă primele 6 luni sau următoarele 6 luni ale anului calendaristic;
- (iv) la o astfel de dată, după cum Banca poate specifica, dar nu mai târziu de 6 luni de la notificarea Primitorului, subparagrafele (i), (ii) și (iii) (C) de mai sus vor fi amendate pentru a se citi după cum urmează:
 - „(i) dobânda la capitalul avansului tras și nerambursat se va acumula periodic la o rată, pentru fiecare trimestru, egală cu costul împrumuturilor calificate, determinat în legătură cu trimestrul anterior, plus trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%);
 - (ii) cât de curând posibil după sfârșitul fiecărui trimestru, Banca va notifica Primitorului în legătură cu costul împrumuturilor calificate, determinat pentru fiecare trimestru;

(iii) (C) *trimestru* înseamnă perioada de 3 luni începând pe 1 ianuarie, 1 aprilie, 1 iulie sau 1 octombrie într-un an calendaristic.“

6. Suma trasă din avans, împreună cu comisionul de serviciu acumulat la aceasta vor fi achitate de Primitor Băncii Mondiale, după cum urmează:

a) dacă la data sau înainte de data asupra căreia s-a convenit în acest scop de către Primitor și Banca Mondială în scrisoarea de acord pentru avans un împrumut a fost acordat de B.I.R.D. în scopul de a contribui la finanțarea proiectului pentru pregătirea căruia a fost acordat avansul, atunci întreaga sumă a avansului, trasă și nerambursată, va fi rambursată Băncii Mondiale. O astfel de rambursare va include comisionul de serviciu acumulat asupra avansului până la data rambursării. Rambursarea va fi făcută printr-o trageră din suma unui astfel de împrumut, în concordanță cu prevederile acordului prin care s-a prevăzut aceasta, imediat ce un astfel de acord va fi intrat în efectivitate;

b) dacă până la data la care se face referire la lit. a) de mai sus nu a fost acordat un astfel de împrumut sau credit de dezvoltare ori dacă până la o astfel de dată sau oricând după această dată acordul prin care se acordă un astfel de împrumut sau credit de dezvoltare s-a terminat fără să fi intrat în efectivitate, atunci:

- (i) dacă suma trasă din avans nu depășește 50.000 dolari S.U.A., o astfel de sumă va fi rambursată de către Primitor Băncii Mondiale, împreună cu comisionul de serviciu acumulat la aceasta până la data rambursării, la o astfel de dată după cum Banca Mondială va specifica în notificarea către Primitor, această dată nefiind în nici un caz mai devreme de 60 de zile după data transmiterii unei astfel de notificări; și
- (ii) dacă suma trasă din avans va depăși 50.000 dolari S.U.A., suma totală va fi plătită de Primitor Băncii Mondiale în zece rate semestriale aproximativ egale, împreună cu comisioanele de serviciu acumulate pentru suma nerambursată periodic și în suma și la datele specificate de Banca Mondială în notificarea către Primitor; în nici un caz data primei rate nu va fi înainte de 60 de zile după data transmiterii unei astfel de notificări.

7. Toate plățile către Banca Mondială vor fi făcute în dolari S.U.A. în locurile și în conturile specificate de Banca Mondială.

8. Banca Mondială, prin notificarea Primitorului, poate suspenda în orice moment tragerile ulterioare din avans în situația în care va avea loc unul dintre următoarele cazuri de suspendare: a) fondurile trase nu au fost utilizate pentru scopurile convenite între Primitor și Banca Mondială; b) activitățile de pregătire nu sunt efectuate în conformitate cu standardele sau cu metodele convenite între Primitor și Banca Mondială; sau c) dreptul Primitorului ori al altei entități căreia Banca i-a acordat un împrumut cu garanția Primitorului de a efectua trageri conform acordului de împrumut cu Banca sau oricărui acord de credit de dezvoltare cu Asociația a fost suspendat.

9. În orice moment după ce tragerile din avans au fost suspendate în condițiile acestor prevederi, Banca Mondială, prin notificare către Primitor, poate anula orice sumă din avans rămasă netrasă.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României
și Consiliul Federal Elvețian cu privire la schimbul de stagieri,
semnat la Berna la 25 noiembrie 1999

În temeiul art. 107 din Constituția României,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian cu privire la schimbul de stagieri, semnat la Berna la 25 noiembrie 1999.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:
 Ministrul muncii și protecției sociale,
Smaranda Dobrescu
 p. Ministru de stat,
 ministrul afacerilor externe,
Eugen Dijmărescu,
 secretar de stat
 Ministru de interne,
Constantin Dudu Ionescu
 p. Ministrul educației naționale,
Mircea Fronescu,
 secretar de stat
 Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 3 iulie 2000.
 Nr. 579.

A C O R D

între Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian cu privire la schimbul de stagieri

Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian, denumite în continuare *părți contractante*, pornind de la voința politică de a dezvolta în continuare încrederea reciprocă și raporturile prietenești tradiționale existente și de la dorința de a lărgi și consolida cadrul juridic al relațiilor bilaterale, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

1. Prezentul acord reglementează schimburile de cetățeni români și elvețieni, de ambele sexe, care, se angajează să lucreze pentru o perioadă limitată în cealaltă țară, într-o profesie pentru care sunt pregătiți, în vederea perfecționării profesionale și aprofundării cunoștințelor de limbă străină (denumiți în continuare *stagieri*).

2. Acordarea aprobărilor în temeiul prezentului acord se va realiza pe baza reglementărilor juridice naționale și bilaterale în vigoare pentru părțile contractante, cu privire la intrarea, șederea și ieșirea din țară, precum și la angajarea cetățenilor străini. Acordul nu aduce atingere celorlalte

categorii de cetățeni de ambele sexe ai uneia dintre părțile contractante, care se află pe teritoriul celeilalte țări.

3. Încadrarea în muncă poate avea loc în toate profesiile a căror exercitare de către cetățeni străini nu este îngădită din punct de vedere legal. Pentru profesiile la a căror practicare este necesară o aprobare specială, aceasta trebuie obținută în mod suplimentar.

ARTICOLUL 2

Stagiarii sunt persoane care au cel puțin vârsta de 18 ani și care, de regulă, nu au depășit vârsta de 35 de ani. Aceștia vor trebui să aibă o pregătire profesională încheiată, cu o durată de cel puțin 2 ani.

ARTICOLUL 3

1. Aprobarea pentru stagiatură se acordă, de regulă, pentru o durată de până la 12 luni. Aceasta poate fi prelungită cu cel mult 6 luni. Contractele de muncă trebuie să fie încheiate pentru o perioadă limitată corespunzător.

2. Cererea cuprinzând toate datele necesare va fi înaintată autorității desemnate din statul de origine al stagiatarului (a se vedea art. 9). Aceasta verifică dacă cererea corespunde cerințelor și o transmite apoi, cât mai curând posibil, autorității celeilalte părți.

3. Părțile contractante vor soluționa gratuit toate formalitățile cu privire la acordarea aprobării de stagiatură. Vor fi achitate însă taxele și celelalte obligații de plată obișnuite pentru intrarea în țară și pentru ședere.

ARTICOLUL 4

Aprobările de stagiatură, acordate în funcție de contingentul stabilit la art. 7 alin. 1, vor fi date independent de situația existentă pe piața muncii din țara gazdă.

ARTICOLUL 5

Stagiarii nu au voie să desfășoare o altă activitate plătită sau să ocupe alt post decât cel pentru care a fost acordată aprobarea. Autoritatea competentă poate aproba, în cazuri întemeiate, o schimbare a locului de muncă atribuit.

ARTICOLUL 6

1. Stagiarii vor avea aceleași drepturi și obligații și se vor bucura de aceleași măsuri de protecție, precum și de același tratament ca și angajații din statul gazdă, îndeosebi în ceea ce privește cazarea, condițiile de muncă și condițiile de salarizare. Acestea sunt stipulate în dreptul muncii în vigoare. Impozitul pe salarii se calculează în funcție de reglementările naționale și bilaterale ale părților contractante, avându-se în vedere în special prevederile acordului referitor la evitarea dublei impunerii.

2. Aprobarea de stagiatură este acordată numai atunci când condițiile de angajare convenite cu cel ce angajează corespund reglementărilor legale în materie de muncă și de asigurări sociale ale țării gazdă. Contractul de muncă va trebui să reglementeze, în afară de condițiile generale de angajare, în special următoarele aspecte:

— plata unui salariu adecvat nivelurilor tarifare stabilite prin contractele colective de muncă; dacă nu există contracte colective de muncă, salariile se vor stabili în funcție de nivelul celor practicate pe plan local în țara gazdă pentru respectiva profesie. Salariul trebuie să corespundă muncii prestate și să permită stagiatarului să se întrețină;

— asigurarea pentru urmările economice, în caz de boală, accident, invaliditate sau deces;

— plata cheltuielilor de deplasare și de cazare a stagiatarilor, precum și, eventual, acordarea unui avans din salariu în aceste scopuri.

ARTICOLUL 7

1. Numărul stagiatarilor care pot fi admiși în fiecare dintre cele două țări nu poate să depășească 150 într-un an calendaristic.

2. Acest contingent poate fi pretins integral, indiferent de numărul stagiatarilor care se află deja în țara gazdă, în temeiul prezentului acord.

3. În cazul în care contingentul precizat la alin. 1 nu este epuizat de una dintre părțile contractante, cealaltă parte nu va putea să reducă proporțional, dintr-un asemenea motiv, contingentul convenit contractual.

4. Unitățile din contingent neutilizate nu pot fi reportate pentru anul următor.

5. O prelungire a duratei raportului de stagiatură, în temeiul prevederilor art. 3, nu reprezintă o nouă aprobare.

6. O modificare a contingentului pentru anul următor poate fi convenită până la data de 1 iulie a anului în curs, prin schimb de note.

ARTICOLUL 8

1. Persoanele care doresc să fie admise ca stagiaari trebuie să își găsească singure, în primul rând ele, un loc de muncă în cealaltă țară.

2. Autoritățile desemnate (a se vedea art. 9) pot să sprijine prin măsuri adecvate medierea de locuri de muncă pentru stagiaari.

ARTICOLUL 9

1. Autoritățile împuternicite de părțile contractante pentru prezentul acord sunt:

— pentru Guvernul României: Ministerul Muncii și Protecției Sociale;

— pentru Consiliul Federal Elvețian: Departamentul Federal pentru Justiție și Poliție (EJPD).

2.1. Pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului acord sunt însărcinate:

— Ministerul Muncii și Protecției Sociale;

— din partea Departamentului Federal pentru Justiție și Poliție, Oficiul Federal pentru Străini (BFA) din Berna.

2.2. Autoritățile menționate în prezentul articol vor conveni măsurile necesare pentru aplicarea acordului.

2.3. Autoritățile desemnate în prezentul articol își vor comunica cât mai curând posibil toate informațiile necesare și măsurile luate pentru aplicarea acestui acord, precum și modificările legislațiilor lor naționale, în măsura în care asemenea modificări aduc atingere aplicării prezentului acord.

ARTICOLUL 10

1. Prezentul acord va intra în vigoare de îndată ce părțile contractante s-au informat, prin notificări reciproce, că au fost îndeplinite toate procedurile interne necesare în vederea intrării în vigoare a acordului.

2. Chestiuni legate de aplicarea acordului vor fi clarificate, în caz de necesitate, prin convorbiri bilaterale.

3. Modificări ale acordului se vor putea efectua prin schimb de note, în mod analog procedurii menționate la alin. 1.

4. Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acesta poate fi denunțat în scris, cu 6 luni înainte de sfârșitul anului calendaristic în curs. Acordul își încetează valabilitatea începând cu data de 1 ianuarie a anului următor celui în care a fost depusă nota de denunțare.

Pentru Guvernul României,
Radu Boroianu,
ambasador extraordinar și plenipotențiar

5. În cazul denunțării acordului aprobările emise în temeiul acestuia rămân valabile până la expirarea termenului lor de valabilitate.

Semnat la Berna la 25 noiembrie 1999, în două exemplare originale, redactate în limbile română și germană, ambele texte având valoare egală.

Pentru Consiliul Federal Elvețian,
Peter Huber

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
